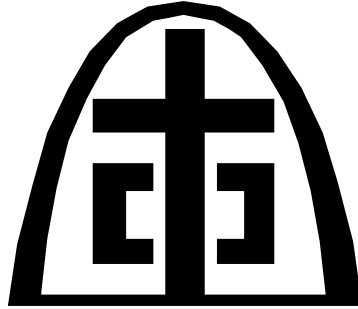


聖路易華人基督教會

ST. LOUIS CHINESE CHRISTIAN CHURCH

No. C844

9-6-2020



2020 主題 Theme

要全心尋求主

Seek The Lord With All Your Heart

中英文聯合崇拜 (同時網上直播)

Combined Chinese / English Worship Service (livestream available)

9:30 a.m. – 11:00 a.m.

中文主日學網上課程 Chinese Sunday School Online Classes

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

青少年主日學網上課程 Youth Sunday School Online Class

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

教會網上禱告會 Church Online Prayer Meeting

週三晚 Wed. 7:15 p.m. – 9:00 p.m.

青少年網上團契 Youth Online Fellowship Group

週三晚 Wed. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

兒童聚會 Adventure Club (at church) September - May

週四晚 Thur. 7:00 p.m. – 8:30 p.m.

兒童事工網上資源 Children Ministry Online Resource:

<https://generationsofgrace.com/>

成人網上團契 Adult Online Fellowship Groups

週五晚 Fri. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

832 N. Woods Mill Road, Chesterfield, MO 63017

314-878-4574 • slccc_care@yahoo.com

www.slccc.org

聯合主日崇拜程序

Combined Chinese / English Worship Service

9-6-2020

早上 9:30 a.m.

序 樂 Prelude

默 禱 Silent Meditation

宣 召 Call to Worship

同心讚美神

Praising God in One Spirit

詩歌頌讚 Hymn of Praise

1. 當轉眼仰望耶穌 Turn Your Eyes Upon Jesus #147
2. 因祂活著 Because He Lives
3. 求主使我近十架 Jesus, Keep Me Near the Cross #281

禱 告 Opening Prayer

虛心聆聽神

Listening to God in Humble Spirit

讀 經 Scripture Reading.....民數記 Numbers 10:11-12; 11:1-3;
12:1-2; 14:1-4

牧者禱告 Pastoral Prayer

信 息 Sermon

民數記信息系列(五): 昔是今非

The Book of Numbers (5): Great Reversal

民數記 Numbers 10:11-12; 11:1-3; 12:1-2; 14:1-4

甘心回應神

Responding to God in Obedient Spirit

三 一 頌 Doxology

差傳年會介紹 Mission Conference Promotion

報 告 Announcement

報告事項 ANNOUNCEMENTS

1. 感謝主，我們在教會會址的主日崇拜（早九點半）已於五月三十一日恢復。教會的一些弟兄姐妹已經陸續回到教會一起敬拜我們這位全能神，我們的救主和生命的主。在教會集體的崇拜是我們每一個單獨的敬拜者的集體表達，不僅是神的兒女順從希伯來書 (10:24-25) 的教導也遵照祂的設計 (以弗所書四章)，更是我們神的兒女的特權。

我們很高興在教會恢復現場敬拜後還可以為那些因高危疾病或交通不便而無法親自參加教會的弟兄姐妹提供在線敬拜。在目前光景下這樣的選擇是很好的，因他們也可以參與敬拜。但從長遠角度來看，請不要忘記在線敬拜並不是一個我們弟兄姐妹實際聚在一起在主內敬拜和團契的理想替代品。

希伯來書 10:24 又要彼此相顧，激發愛心，勉勵行善。10:25 你們不可停止聚會，好像那些停止慣了的人，倒要彼此勸勉。既知道（原文作看見）那日子臨近，就更當如此。

Give thanks to our Lord, our Sunday worship at the church site (9:30 am) was resumed on May 31. Some of our church brothers and sisters have gradually returned to our church to worship our Almighty God, Savior and Lord together. Our Sunday worship is a corporate expression of each worshipper collectively, not only the children of God obeying the teachings of Hebrews (10:24-25) but also by His design (Ephesians 4), meanwhile the privilege of His children.

We are very excited that we can provide the online option for those who are not able to attend church in person due to high-risk illness or inaccessibility after we have reopened our church for on-site Sunday worship. This service is a wonderful option at current time since they can participate. Please keep in mind that while this is continued to offered for the above mentioned reasons, these live-stream broadcasts are not an ideal substitute for worshipping and fellowshiping with the body in person long term.

Hebrew 10:24 And let us consider how to stir up one another to love and good works, 10:25 not neglecting to meet together, as is the habit of some, but encouraging one another, and all the more as you see the Day drawing near.

2. 從 270 號州際公路到梅森路 (mason road) 一段的拉杜路 (Ladue Road) 的修理已經完成，現已開放給正常交通。弟兄姐妹可以使用您平時來教會週日崇拜的常規路線。

Ladue Road between interstate 270 and Mason Road has been re-opened for normal traffic after the repair. Brothers/sisters can use your routine route to come to church for Sunday worship, etc.

報告事項 ANNOUNCEMENTS

2020 差傳年會 Mission Conference

(2020. 9. 11-13)

9.13 主日敬拜講員 Pastor Tim Montgomery, fellowship of Wildwood
(目前我們教會青少年團契帶領牧師)

9.13 Sunday worship speaker Pastor Tim Montgomery, fellowship of Wildwood (current youth group leader of SLCCC)

OMF International 宣教顧問團隊在以下時間安排網上聚會

Following programs will be hosted online by OMF International Mission Consultants Team

Fri Evening 週五晚 9.11 7:30pm – 9:00 pm:

ZOOM Meeting ID: 846 2286 6253

Passcode: 224298

• **7:30-8:00 Mission Message 宣教信息**

– **Speaker 講員: Steve Weemes** (English with Chinese translation 中文翻譯)

Steve 在日本宣教 22 年,現帶領 OMF 宣教顧問團隊服事教會宣教事工。

Steve is the Director of OMF Mission Consultants team. He served in Japan for 22 years.

• **8:00-8:30 Family Night 家庭樂**

– **Host 帶領 : Kirsten McClain** (English 英語)

• **8:30-9:00 Missionary Testimony 宣教士見証**

– **Diana Stevenson** (English with Chinese translation 中文翻譯)

報告事項 ANNOUNCEMENTS

2020 差傳年會 Mission Conference

(2020. 9. 11-13)

Sat evening 週六晚 9. 12 7:30pm – 9:00pm (Choose one among the three. 選擇一個固定參加):

• Workshop #1 專題一：

Discovery Workshop 宣教探討研討會 (English 英語)

ZOOM Meeting ID: 862 5682 5524

Passcode: 908463

- Helping church making use of their resources to follow the Great Commission 幫助教會用現有資源參與大使命。

• Workshop #2 專題二：

6 Ways to Involve in World Mission (Part1) 參與宣教的六種方法

ZOOM Meeting ID: 810 5003 1021

Passcode: 025342

- 第一講 (Chinese 中文) - Discover your role in World Mission 發掘個人在普世宣教的角色。

• Workshop #3 專題三：

Bible Story Telling 講述聖經故事 (English 英語 , 有簡單中文翻譯)

ZOOM Meeting ID: 962 157 8814

Passcode: 005120

- Equips participants to select and tell bible stories to transform audience's world views. 裝備參與者選擇與講述聖經故事給不同世界觀的群體。

報告事項 ANNOUNCEMENTS

2020 差傳年會 Mission Conference

(2020. 9. 11-13)

Sun morning 週日主日學時段 9.13 11:15am-12:30pm (Two choices.
兩個選擇)

ZOOM Meeting ID: 823 8016 1810

Passcode: 494717

- **Vision1 願景 1 - Value 價值、Identity 身份 (English 英語)**
 - Review Scripture to see God's plan for the world. Identify some core values for your church to build on. 從聖經看宣教、確認教會核心的價值觀。是宣教探討會的延伸課程。
- **6 Ways to involve in World Mission (Part2)參與宣教的六種方法**
 - 第二講 (Chinese 中文) - Discover your role in World Mission 發掘個人在普世宣教的角色。

For Youth and Young Adult 青少年特別聚會

Sat evening (週六) 9.12 7:30-9:00pm

ZOOM Meeting ID: 831 7266 3371

Passcode: 147221

Sun morning (週日) 9.13 11:15am-12:30pm

ZOOM Meeting ID: 838 6651 1608

Passcode: 563273

- Through games and discussions to discover your role in world mission! 透過遊戲和討論探討你在普世宣教的角色

Lead by Kirsten McClain - Kirsten has served as youth and children minister in churches and mission agencies for 20 years. 由 Kirsten 主持，她有二十年青少年與兒童事工經驗。

報告事項 ANNOUNCEMENTS

3. 因為教會的通知以及更新等會以電郵的方式發出或者及時放在教會的網站上，請教會弟兄姐妹定期查看您們的電郵和教會的網站。也可以隨時聯繫有關執事。若有任何代禱或屬靈方面的問題，請聯繫金振宇牧師。弟兄姐妹可以留手機號和電郵在金牧師的郵箱 kamchanu@gmail.com 或者打他的手機 (314-938-7259)。我們為此感謝主的供應。To church brothers/sisters, please check your emails and church website regularly/periodically since church ministry notices and update will be sent by e-mail and posted on the website. Please contact deacons directly if there is a need. If you have prayer request or spiritual issues that need to be discussed, please contact Pastor Vincent Kam. Brothers and sisters can leave a mobile phone number and email address in Pastor Kam's mailbox kamchanu@gmail.com or call his mobile phone (314-938-7259). We thank the Lord for His provision.
4. 教會恢復集體崇拜後的奉獻方式:1) 主日直接放到教會的奉獻箱裡。2) 直接寄到教會或從銀行轉賬。第二種方式的具體步驟如下：
Online banking, under bill pay, add a company
Name(名字): SLCCC
Address (地址): 832 N Woods Mill Rd, Chesterfield, MO 63017
Phone (電話): 314-878-4574.
如果您有任何問題，請聯繫曾小萍姊妹 314-803-8602；
xiaoping.z.he@gmail.com
- Offering methods after resuming our Sunday worship: 1) Directly put your offering in the offering boxes. 2) Mail to church or transfer directly from your bank account. Details as following for the 2nd method：
From online banking, under bill payment, add a company
Name: SLCCC
Address: 832 N Woods Mill Rd, Chesterfield, MO 63017
Phone: 314-878-4574
If you have any questions, please contact sister Xiaoping He directly
314-803-8602；xiaoping.z.he@gmail.com.
5. 請繼續為基督工人中心的高牧師禱告。高牧師仍在接受化療，在九月中旬之後會動手術。高牧師的分享：“我是在主的手中，一切交託祂，就可以享受祂的同在，祂會以祂的恩典遮蓋這一切的困難，好顯出祂的愛、偉大與榮耀！信靠祂的人是蒙福的。”
Please continue praying for Pastor Ko from Christian Witness Center. Pastor Ko is still taking chemotherapy. Pastor Ko's sharing - "I have committed myself in His hands, and I will enjoy His presence, and have the assurance that He will cover all difficulties with His grace, so that His love, greatness, and glory can be revealed! Blessed are those who put their trust in Him".

報告事項 ANNOUNCEMENTS

6. (Chinese Language Ministry) 教會 2020 年 9 月至 2020 年 11 月期間開辦下列中文成人主日學網上課程 (主日崇拜結束後 11:15 AM 至 12:30 PM)，請弟兄姊妹們預留時間參加。

班 級	老 師	Zoom 課 程 鏈 接
慕道班	夏曉明, 江艷烽	“如此我信” https://zoom.us/j/9621578814?pwd=RVQzZlRWMTVdhSThDanFqeXBKdEJGdz09&status=success Meeting ID: 962 157 8814 Password: 005120
舊約班	秦政, 麥麗思	傳道書 https://us02web.zoom.us/j/88033076249?pwd=emZCdE94L0FaeHlUZGJlSm54SXd3QT09 Meeting ID: 880 3307 6249 Password: 745664
新約班	周烜	耶穌生平 https://us04web.zoom.us/j/549486501?status=Success Meeting ID: 549 486 501 Password: 001805

教會各團契/禱告會/聯絡同工/電話

CHURCH FELLOWSHIPS/PRAYER MEETINGS/ CONTACT COWORKERS INFO

聚會時間 Meeting Time	團契/禱告會 Fellowship/ Prayer Meeting	聯絡同工 Contact Coworker	電話 Phone #
週一早上 Monday 9:30am-11:00am	長青團契(暫停) Evergreen fellowship (temporarily suspended)	巴曲人訪 Ren Fang Pa	314-434-8345
週二上午 Tuesday 9:30am-11:00am	路得團契(暫停) Ruth fellowship (temporarily suspended)	施春美 Chun Mei Liu	636-675-2572
週二晚上 Tuesday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契禱告會 FHL fellowship prayer meeting	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週三晚上 Wednesday 7:15pm-9:00pm	教會禱告會 Church prayer meeting	謝堯 Yao Xie	314-229-9247
週五上午 Friday 9:30am-11:00am	探親父母團契(暫停) Visiting parents fellowship(temporarily suspended)	TBD	
週五晚上 Friday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契 FHL fellowship	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週五晚上 Friday 7:30pm-9:30pm	迦南團契 Cannan fellowship	張達公 Robert Zhang	314-814-9220
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	磐石團契 Cornerstone fellowship	鍾明樺 Michael Chung	479-409-0939
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	沐恩團契 Muen fellowship	錢政敏 Zhengmin Qian	636-544-5646
週六早上 Saturday 10:00am-12:30pm	姐妹查經 Sisters bible study	曾小萍 Xiaoping He	314-803-8602

教會各部門同工/ 聯絡電話/電郵

CHURCH DEPARTMENTS COWORKERS/ CONTACT INFO

部門 Church Department	同工 Coworker	電話/電郵 Phone # / email address
中文牧師 Chinese Pastor		
執事會主席 DB Chairperson	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
執事會副主席 DB Vice Chairperson	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
執事會秘書 DB Secretary	TBD	
中文崇拜 Chinese Worship	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
成人教育 Adult Education	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
關懷及團契 Care & Fellowship	江艷烽 Yanfeng Jiang	617-599-8781 felixannika@gmail.com
青少年/兒童事工 Youth /Children Ministry	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
宣道及差傳 Evangelism & Mission	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
設施 Facility	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
財務及行政 Finance & Operation	TBD	

若您對教會事工有任何的意見, 請與負責事工的執事接洽。

If you have any question or concern about our church's ministries,
please feel free to contact the deacon who is involved in that ministry.

聚會預告 UPCOMING EVENTS

日期 Date	聚會/事工 Events / Ministries
九月 September	
9/11 - 9/13 (週五至週日 Fri-Sun)	差傳年會 Mission Conference
9/14 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	執事們關於 GA 的問答 Zoom 會議 Deacons on GA Related Q&A Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
9/21 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	GA 長老問答 Zoom 會議 GA elders Q&A Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
9/27 (週日 Sun)	聖餐 Holy Communion

奉獻記錄 OFFERING RECORD

奉獻 Offering Income	From 8/16 & 8/23	今年總數 YTD Inc.
經常費 General Fund	\$4,589.00	\$102,443.53
差傳基金 Mission Fund (2020 Budget \$47,680)	\$300.00	\$16,540.00
雜項 Misc.(含下列 itemized)	\$1,140.40	\$35,584.50
- 指名關懷基金 Designated Care Fund	\$700.00	
- 基督工人中心 CWC	\$399.00	
- 探險俱樂部 Adventure Club	\$41.40	
總收入 Income Total	\$6,029.40	\$154,568.03
支出 Expense	八月 August	今年總數 YTD Exp.
	\$7,710.61	\$110,809.00

	9/6 This Week	9/13 Next Week
講員 Speaker	金振宇牧師	Pastor Tim Montgomery
領詩 Song Leader	鍾明樺	秦政
翻譯 Interpreter	麥麗思	呂東思
司琴 Pianist	Nathan Zhou	程方
影音控制 A/V Ctrl	周烜, 張達公	周烜, Nathan Zhou

* SLCCC 的主日聯合崇拜恢復在教會舉行，同時在 slccc.org 有網上直播。

* SLCCC Sunday combined worship service is resumed at church and there is livestream available at slccc.org.



Generations of Grace Children's Ministry Bible Resource

The following bible resource is for SLCCC Children & Parents (Preschool through 5th grade)
 下面所列是教會為兒童(學前班至 5 年級)和家長們所提供的聖經資源:

恩典社區教會兒童事工網上資源: <https://generationsofgrace.com/>

Message: **John baptizes Jesus (Week 2; Year 3)**

Passage: **Matthew 3:13-17**

Principle: Jesus was sent by the Father to provide salvation to those who would believe.

Featured Hymn: The Solid Rock -Hymns of Grace #381

Ask Your Child: What happened after Jesus came out of the water?

Apply: By learning what it means to please God the Father.

This Week: As a family, read Matthew 3:13-17.

Next Week: Luke 4:1-13